
Залишені в глибокому смутку:

- дружина — МАРІЯ
- донька — МАРІЯ з чоловіком ДАНІСЛЕМ
- внуки — ДІЯСААНДРА
- РОМАН І
- АНАСТАЗІЯ
- ІГОР САРВКО

сестрінок

родина в Україні:

- сестра — АННА БАСИСТЮК
- сестринки і
- племінники — ІГОР ГАРАСИМІВ з дружиною АННОЮ
- ІРЕНА ВЕРЕЩАК з мужем МИХАЙЛОМ
- МАРІЯ ПЕТРИШОМ з чоловіком д-ром ПРОСЛАВОМ
- інж. ЛЮБОМИР САРВКО з родиною
- д-р ГАЛИНА РОМАНІШИЗ з родиною
- д-р ЛЮБОМИР КОСТИК з родиною.

УКРАЇНСКА
СВІТЛИЧКА
ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ
ВИХОВУВАТИ
ДИТИНУ!



До ваших послуг

\$60 single room
breakfast \$50 double room
breakfast

GROUP RATES AVAILABLE

Понад 10 років в Україні

fly with
Air Ukraine \$570
THRU MARCH 31

(215) 567-1328
(800) 487-5324

Diaspora
ENTERPRISES, INC.
220 SOUTH 20TH ST. PHILA., PA 19103

43 St. Mark's Pl.
N.Y., N.Y. 10003
ПАМАЛІЯ
ПОДРОЖНІ ВІСНО
FAX: 212 473 2180
TEL: 212 473 0839

ВЕЛИКОДНІ СВЯТА
14 КВІТНЯ-25 КВІТНЯ
12 ДНІВ \$1199

МАРШРУТ
► Вербна медля в Св. Софії,
прогулянка по Андріївському
узвозу
► Страсний тиждень у Львові
► Екскурсія в Яремче та на Скелі
Довбуша
► Екскурсія в Тернопіль та до
Почаївської Лаври
► Велика П'ятниця в Гощині,
екскурсія до Івано-Франківська

► Великодні субота з відвіданням
Собора Львова
► Великодні Субота Божа в Св.
Юра або в Св. Петра і Павла
Довбуша
► Екскурсія до Жовки та
Кривогошанського монастиря
► Святковий паєс в
Поліськійському гаю
► Шоломівський поєдинок в Києві

присвячено телефонувати за номером
"1995" БРОШУРОЮ
1 800 NAMALIA

43 St. Mark's Place
N.Y., N.Y. 10003
ПАМАЛІЯ
ПОДРОЖНІ ВІСНО

УКРАЇНА
...КИЇВ
569
...ЛЬВІВ
612
ДВОСТОРОННІЙ
ДВОСТОРОННІЙ
212 473 0839 або
1 800 NAMALIA

„СВОБОДА” —
НАЙСТАРШІЙ УКРАЇНСЬКИЙ ШОДЕННИК —
СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ
ПОНАД 100 РОКІВ

• Запрошуємо вас стати її переплатником, чи зробити існуюча примість комусь із рідних і знайомих, переплачуючи їм „Свободу”.
• „Свобода” інформує читача про події в світі, ЗСА та Україні.
• „Свобода” друкує цікаві інформаційні статті з різних ділянок.
• „Свобода” знайомить кожного з життям української діаспори поза кордонами України.
• „Свобода” повідомляє про цікаві виступи, зустрічі та концерти у близьких вам околицях.
• „Свобода” — це засіб удосконалення розмовної української мови.
• „Свобода” пропонує на своїх сторінках оголошення різноманітних професійних особистостей та фахівців.
• „Свобода” — це видання Українського Народного Союзу, найстаршої забезпечено-громадської української організації в ЗСА, яка завжди допомагає своїм членам, українській громаді та Україні.

Yes!
I would like a subscription to Svboda.

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

RATES: UNA MEMBER Annual 30.00
Semi-Annual 32.00
Quarterly 17.00
NON-MEMBER Annual 55.00
Semi-Annual 58.00
Quarterly 17.00

☐ Payment enclosed ☐ Please bill me
☐ I am a member of UNA Branch
☐ I am not a member of UNA

ALL PAYMENTS IN US DOLLARS ONLY

Ще одне причастя



Українська Молодіжні Ансамблі в Торонто

Чомусь так невідкладно хочеться поділитися сьогодні з читачами про різдвяний концерт Українських Молодіжних Ансамблів під мистецтвом керівництвом маestra Василя Карпаша 15-го січня 1995 року.

Побачивши масу святкової публіки, я десь глибоко у

своєї свідомості подумав: що пригатає людей на ці шорічні концерти унікальної мистецької асамблеї?

Думаю, що на першому місці треба поставити віру нашого народу в Бога, бо людина до його справедливих законів і обіцяє спасіння.

Не меншу притягальну силу має збереження і продовження наших релігійно-національних звичаїв і традицій, передавання яких молоді поколінням служать метою Українських Молодіжних Ансамблів і тією пориваючою невідомою працею, яку виконують усі учасники цієї мистецької одиниці, починаючи від трілітніх і вгору до старших.

Може не всі присутні на різдвяному концерті ансамблів усвідомлюють собі яку лікувальну силу для душі людини дають такі концерти, коли людина забуває про дрібне зло, переносить своїми почуттями у світ Духа, одушевляється неперевіженими мелодіями наших колядок та шепірок. Це ж свого роду духовне причастя.

Про те, що такої терапії тепер потребує кожна людина, нема потреби доказувати. Хто з нас тепер не шукає того глибокого душевного спокою, який непомітно для нас перестроє струни нашої душі і тисячима мільйонами впливає в нас щось елементарного благожества, радості і насолоди?

Багато шукають цього елементу — та не всі знаходять, бо на наші душі, особливо на молоді душі, діяло розставив свої відомі і невідомі сіті. Скільки в тих сітках

пропало вже нашої молоді тут і в Україні. Хіба треба всі ті лиха перерахувати? Ними кишить кобра, що стоїть у вітальні майже кожного мешканця, нею отруюються діти ще змалечку. А чого вона не доконала, то доконують школи, вулиця чи інші засоби масового затуркування чи знісуть.

Ось чому з таким пієтетом і святковістю йдемо на різдвяний концерт УМА. А може тому, що опинити їх безкорисно самовіддану працю, працю диригента, його помічників і заступників диригента і всіх, всіх учасників — від тих найменших, що так вправно виступають „рам-па-па”, чи тих пропраношниців, які так серйозно і невтомно виконують свою службу. Не можна не згадати і коного декламатора, з дивним голосом і доброю дикою Костика Шевеля.

Який був цей концерт? Найкращий. Кожна колядка, чи шедевр викликав бурю оплесків, вершок вдолення присутніх, радість і почуття владності.

Однією з мистецьких виступів концерту був понадрігмовий виступ талановитого тенора-соліста, професора Львівського Університету маestra Андрія Андриця з чудовим виконанням „Отче наш” і однієї колядки. Уважно слухали присутні „Молитву за Україну” Митрополита Андрія Шептицького, яку прочитав Владика Ізидор Боревич, а пізніше привітав присутніх зі святками і побажав добра і щастя УМА, всім присутнім і нашому народові в Україні.

Семен Лантух

Михайло Грушевський:
НА ПОРОЗІ НОВОЇ УКРАЇНИ
СТАТІЇ ДЖЕРЕЛНІ МАТЕРІАЛИ

Редатор Любомир Р. Виняр
Українське Історичне Товариство, Нью-Йорк-Львів-Київ-Торонто-Мюнхен, 1992. Друков. Комітетополіт Корпорейшен, Кліфтон, стор. 278. Тверда обкладинка, ціна 28 дол. з пересилкою.

„Без Грушевського нам не побудувати незалежної України, першим президентом і великим патріотом мій він був. Відраження духовної культури народу — запорука його відродження” (Київський часопис „Культура і життя”, редакційна стаття „Наш президент”, листопад 1991 р.).

Можна набувати у книгарні Свободи.
Мешканці степу Нью-Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
проголошує
ПРИДІЛ СТИПЕНДІЙ
НА АКАДЕМІЧНИЙ РІК 1995/96

Згідно з рішенням Стипендіальної Комісії у червні 1998 року

а) Стипендії будуть призначені тільки для UNDERGRADUATE СТУДЕНТІВ визнаних каледжів та університетів (які студують для одержання свого першого ступеня бакалавра) і для GRADUATE СЕРВІСНОЇ ШКОЛИ, які будуть прийняті до каледжу чи університету в часі виплати стипендій. Студенти зі закінченням ступенем бакалавра не можуть складати подання.
б) Студент-аплікант мусить бути АКТИВНИМ ЧЛЕНОМ УНСОЮЗУ (платити вkladу) принаймні ДВА РОКИ при кінці березня того року в якому вносить своє подання на стипендію.

Основи призначення стипендій:
1. фінансова потреба
2. предмет студії
3. студійні досягнення
4. активність в українському громадському, а зокрема студентському житті.

До канцелярії УНСОЮЗУ треба прислати НЕ ПІЗНІШЕ ЯК:
31-го березня 1995 р. — вивчений, підписаний і датований ФОРМУЛЯР
1-го травня 1995 р. — всі ДОКУМЕНТИ вимінені в аплікації і ФОТОЗІМКА.

Прохання про стипендію на 1995/96 рік треба складати на формулярах, які можна отримати, пишучи на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
Attn: Scholarship Committee
30 Montgomery Street ♦ Jersey City, N.J. 07302

Зустріч Н. Матвієнко

постаті вирізняється повним змістом виразом теплоти і таємниці жіночої долі на вродливому обличчі.

Голова 83-го Відділу США, редакторка жіночого журналу „Наше Життя” Ірина Чабан відкрила цей мій вечір-зустріч та поїдилася з присутніми декількома важливими фрагментами з життя нашої славної співачки.

Н. Матвієнко, уродженка села Недрілля на Житомирщині, одна із 11-ти дітей в родині Матвієнків, дружина Петра Гончара, сина славного Івана Гончара і мати трьох дітей — Івана, Андрія і Антоніни. І. Чабан, яка ще до меднада сама проживала в Україні, з великим зрозумінням сказала: „Пані Ірина обринула українського народу, який надав їй на високе мистецтво, патріотизм і підвищену працю. Вона на концертах у своїй незмінній вишвиначі піснями, як ніхто голосила недолу своєї історії, і лише залі, завершив, розуміє ці пісні серцем.” І. Чабан задала про концерт в місті Богуславі, на якому Н. Матвієнко відважно звернулася до матерів — чому вони не присутні тут, коли їх синів посилають в Афганістан? Чому ви каміні, де ваши серця і волелюбність? — За ініціативою Н. Матвієнко на її концерті сцену найбільшій залі в Києві „Україна” прикрасила ікона Божої Матері. На її запрошення перший раз прозвучав гімн „Ще не вмерла України” у виконанні славного волелюбного хору „Го-

мін” під диригентурою довголітнього члена советського творчого колективу, широго патриота Леопольда Яценка, при заворожених несподіванкою, ошвітих аудиторії, яка піднялася з місця. І. Чабан задала про незнайомих людей, які підходили до Н. Матвієнко, дякуючи за „притулку в загублених душах” і за „пісню, яка лікує”.

Користуючись нагодою, що зустріч відбулася в день св. Матвія, Н. Матвієнко вирішила назвати свій виступ „вечером любові”. Почала його першою невинною усмішкою, якою виявляв свою любов до мамі новонароджена дитина, перейшла до материнським любові, з надмірним почуттям співачкою колосково пісню. З її розповіді ми довідалися, яку важливу роль в її житті відігравала її мама. Вона називала її своєю кнатиною, гордою, волелюбною, владною жілкою з твердими засадами моралі. Від мамі вона перейняла любов до пісні і свого народу та вміня „володіти” пісню — заворожувати душі.

Розказувала Н. Матвієнко про своє дитинство в мальовничому волинському селі, родинне життя, важку працю батька, щоб заробити на „хліб насущний” для великої родини та своїх шкільних років. Своєю розповіддю вона густо ілюструвала піснями про любов і кохання, які вчилася від матері та які разом з нею співала. Вона сказала, які близькі до її серця пісні про любов до Бога та про велику любов, яка прив'язує до рідної землі. Згадала і

про те, як колись в минулому, під час одного з концертів, сказали їй знати християн іщит. Вона відповіла: „Мама мені його на шню припняла і вона єдина має право його знати”.

І пісня рідко коли весела, а часто тужлива, що нагадує квітляні пташки або голосні придані історичних нещадних людини — це пісня душі. Щоб її зрозуміти, треба вглибитися і відчувати тон, що звучить, як каже пісня, „в серці на дні”.

При кінці зустрічі Оля Гасцька пригала присутнім на залі про знаменитий концерт, який відбувся в Оперному театрі у Львові 1988 року, організатори якого мали на меті зібрати фонди на пошування пам'ятника Т. Шевченку у Львові. На цьому концерті виступала Ірина Матвієнко разом з хоровим хором „Дударик”. Багато з нас в дискусії оглядали цей концерт на відеострічку, переживаючи незабутні хвилини враз із нашими земляками, особливо прекрасну виконавцю пісню: „Ой रहे наш красний”. Ми тоді зрозуміли, яку роль відіграла Н. Матвієнко в нашому відродженні і чому її називають „співачкою України”.

За цей виступ О. Гасцька від імені всіх присутніх подякувала нашій солістці. З ромені 83-го Відділу США І. Матвієнко подякувала Н. Матвієнко за дуже приємну зустріч.

Оля Гасцька

Спроба сприяння підприємництву

помілок у перших, переважно неадаптих, приватно-економічних спробах України. Вивчаючи для того, щоб використати набутий знання.

До числа останніх належать 40-річний інженер з Івано-Франківського, кандидат технічних наук Любомир Козак, який два роки уже працює в Принстоні, Н. Дж. Прийхав сюди за дослідженнями, діяльний характер і небажидку до долі України. Кожний неелегічний день був школою, вивченням рецентів „кухні” американської економіки. Відношення до всього не тільки аналітичне, а й критичне. До речі, його спроби аналізу причин, що привели до економічної кризи і інфляції в Україні під назвою „Пізнання України” через Америку” друкує київський щоденник „Всеукраїнське Висловлення”.

Що пропонує сьогодні дослідницький спеціаліст з України, за плечима якого декілька років практичної праці інженером, видавничою праці в інституті і досвід директора т. зв. малого підприємства? — Створення СПРУТ — організації Сприяння Підприємництву Різних

Українських Товариств. Тобто, такої структури, що займалася б вивченням технологій американського виробництва і її трансформування в Україні з врахуванням її умов, закуп обладнання для малого бізнесу в Україні, зразків товарів, що могли б продувуватися в Україні, залучення американських інвесторів тощо.

Два бюра (в Україні і Америці) в складі трьох осіб з кожної сторони могли б координувати і здійснювати це працю.

Без сумніву, що в разі здійснення задуму така структура сприяла б найголівнішому сьогодні: збереженню і використанню висококваліфікованих кадрів в Україні, бо самі підприємці на нині не можуть.

Всі пропозиції авторитетніста знайшли відображення в проекті статуту СПРУТ, що містить, як годинник, перебудований зміст праці і схеми її здійснення.

Проте створення СПРУТ потребує перших фондів, які пропонується здобути з фондів, виділених американським Урядом для України чи з приватних фондів. Автор проекту допомоги в здійсненні організаційних заходів, обізнана міс-

цевої ситуації, ділових зв'язків, в кінці-кінці. Буває ж, що людина уособлює в собі і генератор, і мотор, але потребує трансформатора.

Було б дуже жаль, якби залишилися нездійсненні ідеї, набути знання і досвід, інтелектуальні і ділові спроможності, шляхетні наміри спеціаліста, що має намір повертатися незабаром в Україну. Його внесок міг би бути значно вагомим.

Для більш детального знайомства з цим проектом окремі ділові особи, представники українських організацій і товариств можуть звернутися до Любомира Козака на число телефону (609) 799-1296, 135 South Rd., Princeton Jct., N. J. 08550.

Лідія Корсун

Іван Огісню
ПОЧАТКИ ХРИСТІАНСТВА В УКРАЇНІ
Київ, 1993. — 128 с.
Ціна \$5.35 + \$1.00 за пересилку

Унікальне малоформатне кишенькове видання, призначене передусім для бібліотек, колекціонерів, усіх шанувальників вивчення духовного слова та високохудожнього поліграфічного оформлення.

Чек або грошовий переказ просимо прислати на адресу:

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью-Джерсі просимо додати 6% податку.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКХ, БРОКЛІН, NEW YORK, OKOLICIA

ЛЮС НАЙТОР — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКХ, БРОКЛІН, NEW YORK, OKOLICIA

ЛЮС НАЙТОР — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema